ФГАОУ ВО «МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ (УНИВЕРСИТЕТ) МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»

ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ И УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

КАФЕДРА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА №5

«УТВЕРЖДАЮ»
Проректор по языковой и довузовской подготовке
МГИМО МИД России
к. ист. н., доцент И.С. Путинцев

«27» марта 2025 г.

Программа государственной итоговой аттестации по иностранному языку (английский язык)

наименование дисциплины

Направление подготовки

38.03.06 Торговое дело

шифр, название направления

Направленность (профиль) подготовки

«Международная торговля и логистика»

Квалификация – *Бакалавр*

Форма обучения

Очная

очная, очно-заочная и др.

Москва – 2025

Программа государственной итоговой аттестации по иностранному языку (английский язык) составлена в соответствии с требованиями ОС ВО МГИМО МИД России по направлению подготовки 38.03.06 «Торговое дело», утверждённого решением Ученого совета МГИМО МИД России от 31.05.2021 № 07/21.

Содержание

1. Общие положения 4

2. Перечень результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы 4

3. Место государственной итоговой аттестации в учебном плане 8

4. Объём, структура и содержание государственной итоговой аттестации 8

5. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственной итоговой аттестации 9

6. Фонд оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации обучающихся 11

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для подготовки к государственной итоговой аттестации 22

8. Описание материально-технической базы, обеспечивающей проведение государственной итоговой аттестации 24

9. Иные сведения и (или) материалы 24

10. Лист регистрации внесённых изменений 25

Лист согласования 26

1. Общие положения

1.1. Цель государственной итоговой аттестации является определение соответствия результатов освоения обучающимися основной профессиональной образовательной программы (далее – ОПОП) по направлению подготовки в соответствии с требованиями образовательного стандарта высшего образования МГИМО МИД России.

1.2. Видом итоговых аттестационных испытаний государственной итоговой аттестации выпускников МГИМО МИД России является:

– государственный экзамен по иностранному языку.

1.3. Итоговые аттестационные испытания государственной итоговой аттестации осуществляются в соответствии с Положением о государственной итоговой аттестации выпускников Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации», утвержденным приказом по Университету № 403 от 09 июня 2016 года.

2. Перечень результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения основной профессиональной образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине «Иностранный язык» (английский язык):

Коды компетенций	Содержание компетенций	Индикаторы достижения
УК – 4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).	ИУК–4.1 Знает черты и различия функциональных стилей речи и регистров речи. Умеет определять и применять стиль речи релевантный ситуации общения. Владеет навыками информационно-коммуникационных технологий для ведения устного диалога и письменного общения с деловыми партнёрами.

		ИУК – 4.2 Знает принципы и правила использования официально-делового стиля в письменной коммуникации. Умеет составлять деловые письма и деловые документы. Владеет особенностями деловой переписки, принятыми в зарубежных странах.
		ИУК–4.3 Знает лексические и грамматические средства, а также стилистические приёмы для ведения устной коммуникации в социальной и профессиональной сферах. Умеет использовать языковые средства и приёмы в соответствии с устной коммуникативной ситуации. Владеет нормами невербального общения и правилами декодирования невербальных знаков.
		ИУК–4.4 Знает теорию перевода, а также методы, техники и правила выполнения одностороннего и двустороннего перевода профессиональных текстов. Умеет аккумулировать время и ресурсы и делать перевод текста профессиональной тематики в заданное время. Владеет фоновыми и экстралингвистическими знаниями профессионального дискурса для осуществления перевода текстов экономической тематики.
ДОПК – 12	Способен владеть иностранным (ыми) языком (ами) на уровне, обеспечивающем свободное общение как в общекультурной сфере, так и в профессиональной деятельности.	ИДОПК – 12.1 Знает формы устной и письменной коммуникации для общения в ключевых сферах жизнедеятельности. Умеет устанавливать и поддерживать личные и профессиональные контакты в межкультурном общении. Владеет языковыми нормами и узусом английского языка.

		ИДОПК – 12.2 Знает средства и способы когезии в устной и письменной коммуникации. Умеет формулировать аргументы и контраргументы в лаконичной форме. Владеет лексическими структурами и грамматическими оборотами для ясного выражения мыслей.
		ИДОПК – 12.3 Знает теорию и практику политической корректности. Умеет применять правила политической корректности в автоматическом режиме. Владеет навыками своевременного обновления знаний в области политической корректности.
ДОПК – 13	Способен вести диалог, переписку, переговоры на иностранном(-ых) языке(-ах) в рамках уровня поставленных задач.	ИДОПК – 13.1 Знает грамматические и лексические явления английского языка и закономерности их употребления в ситуациях профессионального общения. Умеет корректно с точки зрения используемых языковых средств (фонетических, лексических, грамматических) оформлять устное и письменное высказывание. Владеет навыками доступа к печатным и электронным источникам зарубежной информации.
		ИДОПК – 13.2 Знает формы, принципы и правила построения и ведения основных видов диалогов. Умеет отслеживать ход мысли собеседников в диалоге и полилоге. Владеет правилами употребления эллиптических предложений в диалогической речи.

		ИДОПК – 13.3 Знает языковые и стилистические принципы создания публичного выступления. Умеет формулировать тезисы выступления и представить их в презентации. Владеет навыками ораторского мастерства и красноречия, а также навыками взаимодействия с аудиторией.
ДОПК – 14	Способен использовать техники ведения переговоров, установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на иностранном (-ых) языке (-ах).	ИДОПК – 14.1 Знает основные принципы и технологии ведения переговоров. Умеет подбирать наиболее адекватную стратегию ведения переговоров в соответствии с коммуникативной целью. Владеет навыками краткой записи фактической информации, а также навыками двустороннего последовательного перевода при проведении деловых переговоров.
		ИДОПК – 14.2 Знает теорию и практику применения «мягкой силы» в работе с оппонентами. Умеет наладить и поддержать вербальное и невербальное взаимодействие с оппонентами во время переговорного процесса. Владеет национальными стилями ведения переговоров.
		ИДОПК – 14.3 Знает специфические лексические и грамматические средства для ведения переговоров. Умеет определить цель, разработать план переговоров и провести предварительные приготовления. Владеет навыками документального оформления достигнутых результатов на переговорах.

3. Место государственной итоговой аттестации в учебном плане

Государственная итоговая аттестация проводится на 4 курсе в 8 семестре по итогам освоения ОПОП ВО.

4. Объём, структура и содержание государственной итоговой аттестации

Общая трудоемкость (объем) государственного экзамена по иностранному языку составляет 3 зачетные единицы.

4.1. Структура государственной итоговой аттестации по видам заданий

Элемент ГИА	Перечень контролируемых компетенций	Формы проведения ГИА
Реферативное изложение публицистической статьи	УК–4; ДОПК–12; ДОПК–13	Устный экзамен
Беседа по содержанию статьи	УК–4; ДОПК–13	Устный экзамен
Перевод статьи общеэкономического содержания	УК–4; ДОПК–13	Устный экзамен
Двусторонний последовательный перевод коммерческого диалога	УК–4; ДОПК–13; ДОПК–14	Устный экзамен

4.2. Содержание государственной итоговой аттестации, структурированное по разделам (темам)

Темы по модулю «Речевая практика»:

1. Актуальные проблемы международного высшего образования.
2. Информационные технологии и войны XXI века.
3. Актуальные проблемы национальных культур в эпоху глобализации.
4. Культурный шок.
5. Актуальные проблемы международной мобильности и миграции.
6. Экологические проблемы и движения современного мира.
7. Бизнес и предпринимательство в XXI веке.
8. Актуальные проблемы мегаполисов.

Темы по модулю «Экономический перевод»:

1. Цикл деловой активности.
2. Экономические и финансовые показатели.
3. Дефицит государственного бюджета и платежный баланс.
4. Мировая экономика и международные рынки. Внешняя торговля.

5. Инфляция и рынок труда.

6. Денежно-кредитная политика в ведущих западных странах.

7. Компании и стратегия развития бизнеса в США, Европе и азиатских странах.

8. МВКО – валютный курс, валютные рынки, доллар, евро, йена.

9. Слияния и поглощения компаний.

10. Фондовые биржи: первоначальное публичное предложение акций.

Темы по модулю «Деловая коммуникация»:

1. Агенты и агентства.
2. Платежи.
3. Претензии и арбитраж.
4. Заказы.

Грамматический материал проверяется в полном объеме нормативной грамматики английского языка. Практическое владение основами грамматики, всеми грамматическими категориями, способами выражения грамматических знаний, системами частей речи, синтаксическими связями и средствами их выражения, структурой простых и сложных предложений, модальностью и др. проверяется в ходе выполнения заданий письменных и устных экзаменов при проверке конкретных речевых и переводческих навыков и умений.

5. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственной итоговой аттестации

Подготовку к сдаче государственного экзамена необходимо начать с ознакомления с перечнем вопросов, выносимых на государственный экзамен. При подготовке к сдаче государственного экзамена по иностранному языку необходимо руководствоваться рекомендованной основной и дополнительной литературой, а также материалами практических занятий. Во время подготовки к экзамену необходимо помимо рекомендованной литературы использовать выполненные в процессе обучения задания для индивидуальной и самостоятельной работы (рефераты, комментарии, контрольные работы, домашние задания). В процессе подготовки ответа на вопросы необходимо учитывать изменения, которые произошли в законодательстве, увязывать теоретические проблемы с практикой сегодняшнего дня. Обязательным является посещение консультаций, которые проводятся перед государственным экзаменом.

Тип оценочного задания	Что именно проверяется и оценивается	Организация подготовки
Реферативное изложение на английском языке аутентичной публицистической статьи и беседа по её содержанию (объём – 2900-3100 печатных знаков).	Знание: • грамматики английского языка; • активной и тематической лексики; • правил реферативного изложения прочитанного материала; Умение: •выступать публично по темам в рамках общественно-политической, профессиональной и социально-культурной сфер общения; • правильно пользоваться речевым этикетом; • глубоко и полно понять прочитанную статью; • соотнести информацию из статьи с изученным тематическим контекстом; • реферативно изложить содержание прочитанного текста за 2-3 мин.; • понять вопросы экзаменаторов и дать точные и корректные ответы на них. Владение: • навыками выражения своих мыслей и мнения в общекультурной и профессиональной сферах общения; • академическим стилем устного изложения	Повторить: • активную лексику; • список требований к структуре, содержанию и устному реферативному изложению прочитанного текста. Практически отработать: • индивидуальные грамматические трудности; • по одному тексту на каждую проверяемую тему, добиваясь корректного формата и содержания реферата; • убедиться, на подготовку уходит не более 20 мин, а на изложение – не более 2 мин.; • сделать аудиозапись своего реферативного изложения, прослушать ее и сделать работу над ошибками.

Устный перевод с английского языка на русский газетной или журнальной статьи общеэкономического содержания объёмом 1600–1800 знаков без словаря с предварительной подготовкой.	Знание: • лексики и терминологии в рамках изученных тем; • истории и теории экономики стран изучаемого языка и своей страны. Умение: • понять содержание переводимого текста в широком контексте движущих сил и закономерностей экономического процесса; • выполнять устный перевод (с листа) текстов экономической тематики; Владение: • профессиональным дискурсом на английском	Повторить: • активную лексику; • типовые приемы преодоления трудностей перевода. Практически отработать: • индивидуальные трудности при переводе; • устный перевод хотя бы одного текста на каждую проверяемую тему, контролируя временные рамки.
Устный двусторонний последовательный перевод коммерческого диалога из 10 реплик на слух (без подготовки).	Знание: • лексики, терминологии и грамматических трудностей в рамках изученных тем. Умение: • запоминать услышанный текст; • делать краткую запись фактической информации; • переводить реплики на слух. Владение: • профессиональным дискурсом на английском	Повторить: • активную лексику; • типовые приемы преодоления трудностей перевода; Практически отработать: • индивидуальные трудности при переводе; • устный перевод хотя бы одного диалога на каждую проверяемую тему, контролируя временные рамки.

6. Фонд оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации обучающихся

6.1. Паспорт фонда оценочных средств по государственной итоговой аттестации

1) Перечень компетенций с указанием результатов их освоения

Код контролируемой компетенции	Контролируемые результаты	Наименование оценочного средства	Показатели оценки

УК–4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).	ИУК – 4.1 Знает черты и различия функциональных стилей речи и регистров речи. Умеет определять и применять стиль речи релевантный ситуации общения. Владеет навыками информационно-коммуникационных технологий для ведения устного диалога и письменного общения с деловыми ИУК – 4.2 Знает принципы и правила использования официально-делового стиля в письменной коммуникации. Умеет составлять деловые письма и деловые документы. Владеет особенностями деловой переписки, принятыми в зарубежных странах. ИУК–4.3 Знает лексические и грамматические средства, а также стилистические приёмы для ведения устной коммуникации в социальной и профессиональной сферах. Умеет использовать языковые средства и приёмы в соответствии с устной коммуникативной ситуации. Владеет нормами невербального общения и правилами декодирования невербальных знаков ИУК –4.4 Знает теорию перевода, а также методы, техники и правила выполнения одностороннего и двустороннего перевода профессиональных текстов. Умеет аккумулировать время и ресурсы и делать перевод текста профессиональной тематики в	Устное реферативное изложение публицистической статьи	1.Полнота и точность передачи содержания при компрессии текста 2.Формулирование главной идеи 3.Вычленение существенной информации 4.Структура изложения 5.Наличие причинно-следственной связи 6.Соответствие заданному объему 7.Соблюдение грамматических правил

ДОПК–12 Способен владеть иностранным (ыми) языком (ами) на уровне, обеспечивающем свободное общение как в общекультурной сфере, так и в профессиональной деятельности.	ИДОПК–12.1 Знает формы устной и письменной коммуникации для общения в ключевых сферах жизнедеятельности. Умеет устанавливать и поддерживать личные и профессиональные контакты в межкультурном общении. Владеет языковыми нормами и узусом английского языка. ИДОПК–12.2 Знает средства и способы когезии в устной и письменной коммуникации. Умеет формулировать аргументы и контраргументы в лаконичной форме. Владеет лексическими структурами и грамматическими оборотами для ясного выражения мыслей. ИДОПК–12.3 Знает теорию и практику политической корректности. Умеет применять правила политической корректности в автоматическом режиме. Владеет навыками своевременного обновления знаний в области политической корректности.	Беседа по содержанию статьи и ответы на вопросы	1.Знание фактического материала изученных предметно-лексических тем 2.Представление ответа на заданный вопрос 3.Адекватный ответ на заданный вопрос 4.Соблюдение грамматических правил 5.Демонстрация лексического запаса

ДОПК–13 Способен вести диалог, переписку, переговоры на иностранном(-ых) языке(-ах) в рамках уровня поставленных задач.	ДОПК–13.1 Знает лексические единицы, грамматические категории и структуры, используемые в устном и письменном общении на иностранном (-ых) языке (-ах); иностранный (-ые) язык (-и) в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников, ведения переписки и переговоров и общения, в том числе, на профессиональном уровне. ДОПК–13.2 Ведет различные виды диалогов на иностранном(-ых) языке (-ах); осуществляет общекультурное и профессиональное общение, а также письменную коммуникацию на иностранном (-ых) языке(-ах). ДОПК–13.3 Знает языковые и стилистические принципы создания публичного выступления. Умеет формулировать тезисы выступления и представить их в презентации. Владеет навыками ораторского мастерства и красноречия, а также навыками взаимодействия с аудиторией.	Двусторонний последовательный перевод коммерческого диалога	1.Способность перевести реплику с первого предъявления 2.Умение вести краткую запись 3.Адекватная скорость перевода 4.Правильный перевод терминов 5.Учет всей информации при переводе 6. Соблюдении грамматических правил при переводе

ДОПК–14 Способен использовать техники ведения переговоров, установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на иностранном (-ых) языке (-ах).	ИДОПК–14.1 Знает основные принципы и технологии ведения переговоров. Умеет подбирать наиболее адекватную стратегию ведения переговоров в соответствии с коммуникативной целью. Владеет навыками краткой записи фактической информации, а также навыками двустороннего последовательного перевода при проведении деловых переговоров. ИДОПК–14.2 Знает теорию и практику применения «мягкой силы» в работе с оппонентами. Умеет наладить и поддержать вербальное и невербальное взаимодействие с оппонентами во время переговорного процесса. Владеет национальными стилями ведения переговоров. ИДОПК–14.3 Знает специфические лексические и грамматические средства для ведения переговоров. Умеет определить цель, разработать план переговоров и провести предварительные приготовления. Владеет навыками документального оформления достигнутых результатов на переговорах.	Перевод статьи общеэкономического содержания	1.Понимание исходного текста в целом 2.Умение преодолевать переводческих трудности 3.Завершенность перевода 4.Передача точного смысла текста 5.Адекватная скорость перевода 6.Точный перевод терминов и реалий

2а) Описание показателей и критерием оценивания компетенций в ходе проведения государственной итоговой аттестации

№	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства
1	Реферативное изложение публицистической статьи	Публицистическая статья из англоязычных источников объемом 2900-3100 п.зн.	Перечень тем
2	Беседа по содержанию статьи	Вопросы и комментарии экзаменаторов по теме публицистической статьи	Перечень тем
3	Перевод статьи общеэкономического содержания	Статья на английском языке из англоязычных источников объёмом 1600–1800 знаков	Перечень тем
4	Двусторонний последовательный перевод коммерческого диалога	Коммерческий диалог из 10 реплик	Перечень тем

2б) Описание шкал оценивания

Результаты аттестационных испытаний определяются оценками

A	90–100	отлично
B	82–89	хорошо
C	75–81	хорошо
D	67–74	удовлетворительно
E	60–66	удовлетворительно
F	менее 60	неудовлетворительно

Обсуждение результатов испытания в отношении каждого студента производится на закрытом заседании экзаменационной комиссии. Решение об оценке принимается простым большинством голосов членов экзаменационной комиссии. При равном числе голосов голос председателя экзаменационной комиссии является решающим.

Итоговая оценка является средним арифметическим из четырех оценок, полученных студентом в результате сдачи письменного экзамена по экономическому переводу и ответа на три вопроса на устном экзамене.

Результаты сдачи государственного экзамена оформляются протоколом, который составляется на каждого студента в отдельности. Протокол утверждается в день проведения государственного экзамена председателем экзаменационной комиссии, и результаты объявляются студентам в тот же день после завершения экзамена.

Шкала оценки знаний и компетенций

Оценка	Описание критериев оценки
A(90–100)	Отличное знание изученного материала и высокий уровень владения языковыми навыками. Сумма допущенных ошибок не превышает 10%.
B (82–89)	Хорошее знание изученного материала и хороший уровень владения языковыми навыками. Сумма допущенных ошибок в диапазоне 11-18%.
C (75–81)	Достаточно хорошее знание изученного материала и достаточно высокий уровень владения языковыми навыками. Сумма допущенных ошибок в диапазоне 19-25%.
D (67–74)	Удовлетворительное знание изученного материала и удовлетворительный уровень владения языковыми навыками. Сумма допущенных ошибок в диапазоне 26-33%.
E (60–66)	Весьма посредственное знание изученного материала и сравнительно низкий уровень владения языковыми навыками. Сумма допущенных ошибок в диапазоне 34-40%.
F (менее 60)	Незнание изученного материала и неприемлемо низкий уровень владения языковыми навыками. Сумма допущенных ошибок превышает 40%.

Критерии оценки по отдельным видам заданий

1. Реферативное изложение публицистической статьи

Аспект	Вид ошибки	Процентный вес ошибки	
Реферирование текста	Полнота и точность передачи содержания при компрессии текста	Отсутствие общей формулировки главной идеи	10
		Искажение общей формулировки главной идеи	5
		Пропуск существенной информации	5
		Искажение существенной информации	5

		Подмена существенной информации второстепенными деталями	5
		Искажение позиции автора	5
		Подмена авторской позиции собственным мнением	5
	Структура изложения	Несоответствие заданному объему	5
		Нарушение пропорций при компрессии текста	5
		Отсутствие логики и причинно-следственной	5
		Отсутствие связности в изложении и переходе от одной мысли к другой	5
		Отсутствие введения	5
		Отсутствие заключения	5
		Наличие повторов	5
Беседа по содержанию статьи и ответы на вопросы	Незнание фактического материала изученных предметно-лексических тем	30	
	Уклонение от ответа на заданный вопрос	5	
	Неадекватный ответ на заданный вопрос	5	
Языковое оформление высказывания	Неестественно медленный темп изложения, прерываемый паузами	5	
	Ошибка в произношении	2	
	Лексическая ошибка	2–3	
	Грамматическая ошибка	2–3	
	Интеференция родного языка	2–3	
	Нарушение норм речевого этикета	3–5	
	Стилевая неадекватность	3–5	

2) Перевод статьи общеэкономического содержания

Аспект	Вид ошибки	Процентный вес ошибки
Непонимание исходного текста в целом	30	
Неумение преодолевать переводческие трудности	в вычленении главных, второстепенных членов предложения; причастных и герундиальных оборотов, абсолютных конструкций и т.д.	5
	неумение находить контекстуальное значение слова	2-5
	в трансформации, необходимой при	2-5
	в нахождении логической связи между отдельными частями текста	2-5
	перевод идиоматических выражений	2-5
	перевод заголовка	2-5
Незавершенность перевода	на 5-10 % от объема исходного текста	5
	на 15-20 % от объема исходного текста	10–15
	на 25-30 % от объема исходного текста	25
	на 35-40 % от объема исходного текста	35
	на 50% и более	40
Искажение смысла	6	
Неточность	3	
Неестественно низкая скорость перевода, прерываемого паузами	10	
Ошибка в активной терминологии, в использовании профессионального языка	3–5	
Незнание экономических реалий России, США, Великобритании	3–5	
Несоответствие нормам русского языка	2	
Несоответствие стилю оригинала	3	

3) Двусторонний последовательный перевод коммерческого диалога

Вид ошибки	Процентный вес ошибки
Неспособность перевести реплику с первого предъявления	5
Неспособность перевести реплику со второго предъявления	10
Неумение вести краткую запись	10
Неестественно низкая скорость перевода, прерываемого паузами	10
Пропуск информации при переводе	3–5
Искажение смысла исходного высказывания при переводе	5
Перевод термина	5
Перевод прецизионной лексики	5
Перевод общеупотребительной лексики	1–3
Грамматическая ошибка	1–3
Нарушение норм делового стиля	3
Несоответствие нормам русского языка	1

Образец текста для реферативного изложения на английском языке и беседы с экзаменатором по теме статьи

TUTORS TO THE WORLD

Business schools are globalizing at a furious pace – which is largely a good thing

In the past decade business education has globalised more thoroughly than business itself. This not only matters in its own right (business schools are a big business and a training ground for the global elite). It also matters because the rest of academia is likely to follow where business schools have led.

Some business schools have built campuses on the other side of the world. INSEAD, a French school, has led the way. In 2000 it opened a lavish campus in Singapore with its own full-time faculty. Students can start their MBAs either in Singapore or in France and switch between the two countries. About 35-40% of students are "switchers" (who start their degrees in one campus and finish in another).

The world's best schools are globalising their intake. In 2008 some 34% of the students on America's leading 55 MBA programmes (as ranked by *the Financial Times*) were foreign, as were 85% of those on the top 55 courses in European countries (the figures for foreign faculty members were 26% for America and 46% for Europe).

At the same time, emerging economies are building business schools at a furious pace. The Association to Advance Collegiate Schools of Business counts over 13,000 schools that offer business degrees in the world.

The sudden globalization of business education has drawbacks. The most obvious is quality control: the market is infested with snake-oil salesmen, and they are harder to spot from half a world away. Globalisation is also pushing up the already exorbitant cost of business education. It is

expensive to send students abroad, conduct international research and compete for the best academics in a borderless labour market. Worst of all, globalisation means that management jargon, from "360-degree thinking" to "strategic staircases", spreads across borders like bird flu.

Business schools boast that mixing with people from different countries forces their students to broaden their horizons and question their assumptions. They exaggerate. Diversity of accent and skin colour do not necessarily mean diversity of worldview. Wherever they come from, global MBA students tend to be polyglot cosmopolitans. Mingling with other cosmopolitans on multiple continents may fool them into thinking that the world consists largely of people like themselves. It does not.

Nonetheless, the benefits of global business education far outweigh the costs. Business is globalizing: the proportion of the world's largest 500 firms that hail from emerging markets has doubled in five years, from 8.2% in 2005 to 17.4% in 2010. Business schools have no choice but to follow suit. The best schools are spreading their high standards far and wide. Spain's IESE has helped to set up business schools in 15 other countries. China's CEIBS has founded a school in Ghana. Local schools usually adjust their curricula to local circumstances: the Moscow School of Management, Skolkovo, offers an MBA with an emphasis on coping with corruption. Globalisation increases choice: Singapore has only four purely local universities that offer business degrees but Singaporeans can choose between 70 international institutions that offer degrees locally through some kind of franchise.

Образец текста статьи общеэкономического содержания для устного перевода

Asia's Exports Rebound

It is easy to be downcast about the state of global trade. It has faced stiff headwinds in recent years: in 2016, for the first time in 15 years, it grew more slowly than the world economy. Regional and global trade deals are going nowhere, slowly. And America's new president has promised to protect his country from trade-inflicted "carnage".

Amid all this gloom, optimism seems foolhardy. But in Asia's export dynamos, trade is picking up steam. In January, Chinese exports rose year-on-year for the first time in ten months; South Korean shipments have increased for three months in a row. Surveys reveal strong export pipelines in Japan, Singapore and Taiwan. Healthy order books for Asia's manufacturers normally bode well for global trade and indeed the global economy. It is too soon to declare a definitive upturn in global trade, but it looks like more than a blip.

The simplest explanation for the rebound is that global demand is itself on solid ground. Global growth is still slower than before the financial crisis of 2008, but is heading in the right direction. Both the IMF and the World Bank think it will speed up a bit this year. Investors have turned more bullish: the MSCI all-world index, which covers 46 different markets, hit a record high this week. The rebound in Asian exports is more reason for bullishness.

Nevertheless, there are good reasons to restrain the optimism. The rebound in exports from Asia's commodity producers such as Indonesia and Malaysia is mainly the result of higher prices for oil and metals. Growth in their trade volumes has been much slower. For Asia's high-tech economies, the rebound's durability hinges on the fickle tastes of consumers.

The Economist

Образец коммерческого диалога для
двустороннего последовательного перевода на слух

- I have seen your elevators in operation. They are just what we need and our company would like to buy some.
- Наши лифты всегда были известны на рынке своим качеством и отделкой.
- You are right there. But we are not happy about the guarantee period. Could you prolong it a bit?
- Вы хотите сказать, что гарантийный срок 24 месяца недостаточен?
- I'm afraid it isn't. The point is that German manufacturers have already extended it to 30 months.
- Да, мы знаем это. Но наши лифты совершенно другого типа. На такие модели, как наша, стандартная гарантия по-прежнему 24 месяца.
- All the same, the trend here is to have the guarantee period longer.
- Хорошо, мы продлим ее на 4 месяца, не больше. Но Вы должны будете строго соблюдать инструкции по эксплуатации и уходу.
- We'll do that. And now I would like to discuss payment. Do you need references?
- Нет, нам не нужны рекомендации. Я предлагаю платеж двумя частями: 10% авансом. Это ведь немного?
- No, of course not. But what about the balance?
- Остальную часть Вы платите безотзывным аккредитивом, открытым в нашу пользу. Аккредитив действителен в течение 3 месяцев.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для подготовки к государственной итоговой аттестации

Основная литература

1. Андреева О. Б. Английский язык : учебное пособие по переводу экономических текстов с английского языка на русский : уровень B2 / О. Б. Андреева, Л. В. Коровина ; Московский государственный институт международных отношений (Университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации. – Москва : МГИМО-Университет, 2023. – 210 с. URL: https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=709940 ; https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=709940

2. Купцова Е.Ю. Английский язык. Деловая коммуникация : новый уровень : учебное пособие. В 3 частях : уровень C1. Часть 1. Агентские фирмы в международной торговле / Е. Ю. Купцова ; МГИМО МИД России, Институт международной торговли и устойчивого развития, Кафедра английского языка № 4. – Москва : МГИМО-Университет, 2023. – 81 с. URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=700434 ; https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=700434

3. Ширвинская А.Э. Английский язык. Новая формула успеха = New winning formula : учебник в двух частях : уровень B2. Часть 2 / А.Э. Ширвинская, Е.Э. Иванова ; ответственный редактор Ю.С. Кравчук ; МГИМО МИД России, Кафедра английского языка No 4. – 2-е изд., доп. и перераб. – Москва : МГИМО-Университет, 2024. – 230 с. – URL: https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=713118 ; https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=713118

Дополнительная литература

1. Андреева О.Б. Английский язык. Учебное пособие по переводу экономических текстов : Уровни B1–B2 / О.Б. Андреева, О.Г. Гордеева ; МГИМО МИД России, Кафедра английского языка №4. – Москва : МГИМО-Университет, 2021. – 138 с. – URL: https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=620180 ; https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=620180
2. Гусева Т.С. Совершенствуйте деловой английский с помощью диалогов = Boost Your Business English Through Dialogues : учебное пособие : уровень C1 / Т.С. Гусева, Е.Ю. Купцова ; МГИМО МИД России, Кафедра английского языка №4. – Москва : МГИМО-Университет, 2021. – 264 с. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=683582 ; https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=683582
3. Леденёва Т.В. Английский язык. Последний штрих = Copestone : учебное пособие : учебное пособие : уровни B2–C1 / Т.В. Леденёва, С.Н. Леденёва ; МГИМО МИД России, Кафедра английского языка №4. – Москва : МГИМО-Университет, 2019. – 232 с. – URL: https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=570861 ; https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=570861

Интернет-ресурсы, базы данных

№ п/п	Наименование	Характеристики ресурса
1	ЭБС «Университетская библиотека онлайн» ООО «НексМедиа» https://biblioclub.ru/	Доступ к базовой коллекции, отдельным коллекциям издательств «Проспект», «Аспект Пресс», «Восточная книга». Ресурс содержит учебники, учебные пособия, монографии, периодические издания, справочники, словари, энциклопедии, видео- и аудиоматериалы, художественную литературу (более 141 тыс. наименований). Также содержит книги издательства «МГИМО-Университет» с 2014 года по настоящее время и постоянно пополняется.
2	ЭБС ZNANIUM «НИЦ ИНФРА-М» https://znanium.ru/	Доступ к базовой коллекции; коллекции издательства «Златоуст». Содержит книги, журналы, статьи из различных изданий (более 53 тыс.).
3	Springer Nature https://link.springer.com/	Полнотекстовая коллекция Springer Journals с 2018 по н/вр. Полнотекстовая коллекция Springer Journals Archive 1832 – 1996 гг. Полнотекстовая коллекция книг Springer eBook Collections, включая издания текущего года.

4	Образовательная среда МГИМО (доступ через личный кабинет) https://lk.mgimo.ru/ На данной платформе размещены основные учебные материалы по модулям «Деловая коммуникация 5–6» и «Деловая коммуникация 7–8», а также «Цикл презентаций по деловой коммуникации: реалии бизнеса» для студентов 3-го и 4-го курсов ИМТУР «Торговое дело».	Образовательная среда включает раздел «Деловая коммуникация – Business Communication»: New Level 3 и New Level 4.

8. Описание материально-технической базы, обеспечивающей проведение государственной итоговой аттестации

Государственный экзамен по иностранному языку проводится в учебной аудитории, предназначенной для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых, работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Материально-техническая база:

- Интернет
- Электронная почта
- Компьютер
- Системный блок
- Монитор
- Мультимедийный проектор
- Проекционный экран
- Принтер
- Копировальный аппарат
- Веб-камера
- Гарнитура
- Акустическая система
- В случае экстренного перехода на дистанционную форму обучения – наличие у преподавателей и студентов компьютеров и компьютерных коммуникационных программ для проведения государственной итоговой аттестации.

9. Иные сведения и (или) материалы

Отсутствуют

10. Лист регистрации внесённых изменений

Отсутствуют

Лист согласования

Директор
Института международной торговли
и устойчивого развития МГИМО МИД России: _____ (В.Ю. Саламатов)
(подпись)

Программа рассмотрена и одобрена на заседании Кафедры английского языка №5 Института международной торговли и устойчивого развития МГИМО МИД России.

Протокол заседания от «26» 03 2025 г. № 6

Заведующий кафедрой английского языка №5: _____ (А.И. Шпынова)
(подпись)

Начальник Управления языковой подготовки: _____ (М.А. Чигашева)
(подпись)

Директор НБ МГИМО им. И.Г. Тюлина: _____ (М.В. Решетникова)
(подпись)

Автор программы: Т.А. Светоносова, к.филол.н., доцент.